



Ministero dell'istruzione e del merito

PL05 - ESAME DI STATO CONCLUSIVO DEL SECONDO CICLO DI ISTRUZIONE

Indirizzo: LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole per tutti gli indirizzi del settore LINGUISTICO)

Disciplina: LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (SPAGNOLO)

IL CANDIDATO DEVE SVOLGERE TUTTE LE ATTIVITÀ COMPRESSE NELLA PROVA

1ª PARTE - COMPRENSIÓN E INTERPRETACIÓN

EJERCICIO A

Lea el texto siguiente y responda las preguntas que vienen a continuación.

Pepi, el superviviente del Holocausto que encontró en el flamenco una forma de “aliviar el corazón”

Peter Pérez tiene 87 años y nació en Viena. Fue internado de niño, junto a su familia judío-sefardí, en el campo de concentración de Rivesates, en el Sur de Francia. Allí, entre la miseria y el dolor, descubrió el flamenco. Lo hizo gracias a los niños gitanos refugiados de la Guerra Civil que se abarrotaban en barracas y que cantaban para comunicarse con sus padres al otro lado de la alambrada. Con la música expresaban su dolor, su pena, sus ganas de reencontrarse. Peter quedó marcado por aquella música. Se estableció con ella una relación complicada. Escucharla le hacía retraerse a aquellos momentos duros. Aunque escapara del campo, siempre quedó marcado por la herida del Holocausto. La música le hace volver al peor momento de su vida, pero también es lo que le hizo avanzar. Su amor por el flamenco, y por el fandango, le han hecho querer buscar el flamenco más auténtico por toda España. Pepi ha decidido que para terminar de exorcizar y sanar tiene que crear su propio fandango. Un trayecto hasta Paterna de Rivera en Andalucía donde Pepi intenta escribir su fandango, y que termina con un trayecto de vuelta a Rivesaltes, el campo donde estuvo internado y que visita por primera vez para enfrentarse directamente a su dolor. “Tenía cinco años y de un día a otro nos separaron a mi padre, a mi madre y a mi. Me quedé solo con otros niños de más o menos mi misma edad. Afortunadamente para mí eran ‘gitanitos’, y ellos cuando estaban aterrorizados cantaban. Cantando se podían mirar. Se me quedó esta idea de que el arte es un sistema de comunicación. Ellos hablaban a través de la música. Decían tengo hambre, tengo sed. Para mí el flamenco es vida y nada más”. Para Peter Pérez “es triste ver que esto continúa”. “Estaba desde antes de la Segunda Guerra Mundial, pero sigue y sigue. Nosotros ya fuimos ‘indeseables’ en la península ibérica. Tuvimos, junto a los musulmanes, que dejar esta tierra que era nuestra.”Volvemos a repetir estos sufrimientos y los mismos patrones. Es importante que alguien como Pepi pueda hablar de lo que significa ser una víctima de odio, y como eso se lleva toda la vida dentro.

(372 palabras).

Texto adaptado - Autor: Javier Zurro. https://www.eldiario.es/cultura/cine/pepi-superviviente-holocausto-encontro-lamencoforma-aliviar-corazon_1_10975447.amp.html



Ministero dell'istruzione e del merito

PL05 - ESAME DI STATO CONCLUSIVO DEL SECONDO CICLO DI ISTRUZIONE

Indirizzo: LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole per tutti gli indirizzi del settore LINGUISTICO)

Disciplina: LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (SPAGNOLO)

Conteste a las siguientes preguntas:

1. ¿Cómo descubrió el flamenco el protagonista Peter Perez?
 - a. Gracias a sus padres que vivían cerca de Francia.
 - b. Gracias a los niños gitanos que cantaban en el campo de concentración.
 - c. Gracias a la radio que escuchaba durante la Guerra Civil.
 - d. Lo descubrió durante un trayecto hasta Paterna de Rivera.
2. ¿Por qué los “gitanitos” cantaban?
 - a. Para hacerse compañía y expresar su amistad.
 - b. Para que la gente los escuchase durante el día.
 - c. Para comunicarse con sus familias, expresando sus pesares.
 - d. Para comunicar con sus padres que eran indeseables.
3. ¿Por qué es importante que Pepi sea testimonio de lo que vivió?
 - a. Para que los niños aprendan a tocar flamenco.
 - b. Para que se pueda olvidar el odio.
 - c. Para compartir recuerdos de vida entre mayores.
 - d. Para transmitir lo que significa ser víctimas de odio y sufrirlo para toda la vida.

Contestar a las preguntas procurando no repetir palabras o frases del texto:

4. Pepi necesita hacer un viaje de regreso al campo donde fue internado de niño: explique Usted la razón de esta necesidad.
5. La música se había convertido en un código de comunicación para los niños internados: razone Usted esta afirmación.



Ministero dell'istruzione e del merito

PL0S - ESAME DI STATO CONCLUSIVO DEL SECONDO CICLO DI ISTRUZIONE

Indirizzo: LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole per tutti gli indirizzi del settore LINGUISTICO)

Disciplina: LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (SPAGNOLO)

EJERCICIO B

Lea el texto siguiente y responde las preguntas que vienen a continuación.

Tia Ofelia

Hay gente con la que la vida se ensaña, gente que no tiene una mala racha sino una continua sucesión de tormentas. Casi siempre esa gente se vuelve lacrimosa. Cuando alguien la encuentra, se pone a contar sus desgracias, hasta que otra de sus desgracias acaba siendo que nadie quiere encontrársela. Esto último no le pasó nunca a la tía Ofelia, porque a la tía

5 Ofelia la vida la cercó varias veces con su arbitrariedad y sus infortunios, pero ella jamás abrumó a nadie con la historia de sus pesares. Dicen que fueron muchos, pero ni siquiera se sabe cuántos, y menos las causas, porque ella se encargó de borrarlos cada mañana del recuerdo ajeno. Era una mujer de brazos fuertes y expresión juguetona, tenía una risa clara y contagiosa que supo soltar siempre en el momento adecuado. En cambio, nadie la vio llorar jamás. A veces le dolían el aire y la tierra que pisaba, el sol del amanecer, la cuenca de los

10 ojos. Le dolían como un vértigo el recuerdo, y como la peor amenaza, el futuro. Despertaba a media noche con la certidumbre de que se partiría en dos, segura de que el dolor se la comería de golpe. Pero apenas había luz para todos, ella se levantaba, se ponía la risa, se acomodaba el brillo en las pestañas, y salía a encontrar a los demás como si los pesares la hicieran flotar.

15 Nadie se atrevió a compadecerla nunca. Era tan extravagante su fortaleza, que la gente empezó a buscarla para pedirle ayuda. ¿Cuál era su secreto? ¿Quién amparaba sus aflicciones? ¿De dónde sacaba el talento que la mantenía erguida frente a las peores desgracias? Un día le contó su secreto a una mujer joven cuya pena parecía no tener remedio: -Hay muchas maneras de dividir a los seres humanos -le dijo-. Yo los divido entre los que se

20 arrugan para arriba y los que se arrugan para abajo, y quiero pertenecer a los primeros. Quiero que mi cara de vieja no sea triste, quiero tener las arrugas de la risa y llevármelas conmigo al otro mundo. Quién sabe lo que habrá que enfrentar allá.

(358 palabras)

Ángeles Mastretta, Mujeres de ojos grandes, 1990.



Ministero dell'istruzione e del merito

PL0S - ESAME DI STATO CONCLUSIVO DEL SECONDO CICLO DI ISTRUZIONE

Indirizzo: LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole per tutti gli indirizzi del settore LINGUISTICO)

Disciplina: LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (SPAGNOLO)

Conteste las siguientes preguntas eligiendo la opción más correcta

1. A tía Ofelia siempre le pasó:
 - a. Alejar por la mañana pensamientos de dolor.
 - b. Quejarse de sus desgracias cada día.
 - c. Compartir con otras personas sus pesares.
 - d. Enfadarse con la gente por lo que le ocurrió en la vida.
2. ¿Tía Ofelia se acuerda de sus pesares?
 - a. Si, cada mañana llora recordándolos.
 - b. A veces se pone a llorar pensando en ellos.
 - c. No, cada mañana procura cancelar sus recuerdos extraños.
 - d. Si, cada día incansablemente.
3. La persona "juguetona" de ese texto es:
 - a. Una persona que odia reirse de la vida.
 - b. Una persona que construye juegos para niños y niñas.
 - c. Una persona forzada que trabaja en Circos.
 - d. Una persona que se toma los desafíos de una manera alegre.

Contestar a las preguntas procurando no repetir palabras o frases del texto:

4. A pesar de su carácter a tía Ofelia le dolía aún la vida. ¿Cuándo y cómo?
5. ¿Cómo divide la protagonista a los seres humanos?



Ministero dell'istruzione e del merito

PL0S - ESAME DI STATO CONCLUSIVO DEL SECONDO CICLO DI ISTRUZIONE

Indirizzo: LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole per tutti gli indirizzi del settore LINGUISTICO)

Disciplina: LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (SPAGNOLO)

2ª PARTE: ESPRESIÓN ESCRITA

EJERCICIO A

“La música compone los ánimos descompuestos y alivia los trabajos que nacen del espíritu. Quien canta, sus males espanta. Donde música hubiere, cosa mala no existiere.”

Miguel de Cervantes 1547-1616.

Esa frase del gran escritor español nos dice que la música puede aliviar las penas de las personas que viven momentos difíciles en su vida, expresando a través de esa, sentimientos profundos y enseñando su poder sanador. Escriba un texto narrativo de 150 palabras razonando sobre esas afirmaciones, también haciendo referencia al texto leído y a su experiencia personal.

EJERCICIO B

“La felicidad depende de nosotros mismos”.

Esta frase del filósofo Aristóteles parece describir muy bien la actitud de las personas optimistas, la de las personas que ven siempre “el vaso medio lleno” y encuentran razones para sonreír también en las adversidades. Escriba un texto argumentativo de 150 palabras razonando de lo importante que puede ser el optimista en nuestra vida.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso di dizionari bilingue e monolingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dall'inizio della prova.